



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/1/Add.1
11 September 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Первое совещание

Куала-Лумпур, 23-27 февраля 2004 года

Пункт 2.2 предварительной повестки дня*

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Аннотации к предварительной повестке дня

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с пунктом 6 статьи 29 Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии и с пунктом 3 b) решения VI/1 шестого совещания Конференции Сторон первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет проводиться вместе с седьмым очередным совещанием.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

2. Первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет проводиться в Куала-Лумпуре (Малайзия) 23–27 февраля 2004 года. Неофициальные консультации членов делегаций и региональных групп состоятся 22 февраля 2004 года. Регистрация участников совещания начнется в воскресенье, 22 февраля 2004 года, в 12:00 и будет продолжаться до 18:00, а затем возобновится в понедельник, 23 февраля 2004 года, с 8:00. Делегатам, которые являются также участниками седьмого очередного совещания Конференции Сторон, предлагается получить свои нагрудные планки для первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в четверг, 19 февраля, и в пятницу, 20 февраля 2004 года.

3. Совещание будет открыто Председателем седьмого совещания Конференции Сторон Конвенции 23 февраля 2004 года в 10:00. Ожидается, что на первом заседании перед делегатами Конференции выступят с приветственными заявлениями один или несколько представителей правительства Малайзии. Со вступительным словом выступят, в числе прочих, Директор-исполнитель ЮНЕП и Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/1

/...

4. Кроме того, делегаты совещания заслушают доклад об итогах седьмого совещания Конференции Сторон Конвенции, особенно тех, которые имеют отношение к осуществлению Протокола по биобезопасности. Если в ходе Конференции Сторон будет организован сегмент высокого уровня, то будет также представлен доклад об его итогах.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2.1. Выборы должностных лиц

5. В соответствии с пунктом 3 статьи 29 Протокола и учитывая тот факт, что первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, проводится вместе с седьмым очередным совещанием Конференции Сторон, бюро седьмого совещания Конференции Сторон выполняет функции бюро первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Однако, также в соответствии с пунктом 3 статьи 29 Протокола те члены бюро Конференции Сторон, которые представляют какую-либо Сторону Конвенции, не являющуюся Стороной Протокола в момент проведения совещания, должны быть заменены в составе бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, членами той же самой региональной группы, избираемыми Сторонами Протокола и из их числа. Ожидается, что во время неофициальных консультаций, которые, как запланировано, будут проводиться до открытия совещания, у делегаций и региональных групп появится возможность решить данный вопрос.

6. В этом отношении следует также отметить, что МККП вынес на рассмотрение первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, рекомендацию касающуюся применения правила 21 правил процедуры совещаний Конференции Сторон, а именно, о том, что «если какой-либо член бюро Конференции Сторон Конвенции, представляющий Сторону Конвенции, которая на данный момент не является Стороной Протокола, замещается членом, избранным Сторонами Протокола из числа выдвинутых ими кандидатов, то срок полномочий этого члена истекает тогда, когда истекает срок полномочий замещаемого им или ею члена бюро».

2.2. Утверждение повестки дня

7. В пункте 6 решения EM-I/3 Конференция Сторон учредила Межправительственный комитет по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП), наделив его мандатом на проведение при поддержке Исполнительного секретаря необходимой работы по подготовке первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. На своем пятом совещании Конференция Сторон подтвердила этот мандат и одобрила план работы МККП, подробно изложив вопросы, которые Комитету следует рассмотреть в ходе подготовительной работы к первому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Разработка предварительной повестки дня первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, была одним из вопросов, включенных в план работы (приложение к решению V/1).

8. В результате предварительная повестка дня, распространяемая Исполнительным секретарем к первому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/1), представляет собой повестку дня, рекомендованную Межправительственным комитетом на его втором совещании.

9. Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет предложено утвердить предварительную повестку дня.

2.3. Организация работы

10. Делегаты совещания, возможно, пожелают рассмотреть предлагаемую организацию работы, приведенную в приложении I к настоящему документу, в которой предусматривается проведение пленарного заседания и создание двух рабочих групп. Исполнительный секретарь подготовил настоящее предложение в консультации с бюро Межправительственного комитета в целях оказания первому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, содействия в рассмотрении всех пунктов повестки дня в доступные сроки. В данном предложении учтен опыт, накопленный на совещаниях Межправительственного комитета, в ходе которых проводилось пленарное заседание и создавались две рабочие группы.

11. Поскольку мандат Межправительственного комитета предусматривал проведение необходимой работы по подготовке первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, бюро посчитало, что те вопросы существа в предварительной повестке дня, которые были включены в план работы МККП и по которым МККП завершил работу и подготовил согласованные рекомендации для рассмотрения первым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, могут быть рассмотрены на пленарном заседании, так что нет необходимости решать их в рабочих группах. Под эту категорию будут подпадать следующие пункты повестки дня: процедура принятия решений (пункт 6.1); мониторинг и отчетность (пункт 6.7); и руководящие указания, предоставляемые механизму финансирования (пункт 6.9).

12. В том, что касается основных пунктов повестки дня, по которым ряд вопросов не был еще удовлетворительно решен или досконально рассмотрен МККП, то потребуется, возможно, провести их подробное обсуждение в рабочих группах до того, как они будут рассмотрены на пленарном заседании для принятия по ним соответствующих решений. Под данную категорию могут, возможно, подпасть следующие пункты повестки дня: обмен информацией и Механизм посредничества по биобезопасности (пункт 6.2); создание потенциала (пункт 6.3); обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (пункт 6.4); соблюдение (пункт 6.5); ответственность и возмещение (пункт 6.6); рассмотрение других вопросов, решение которых необходимо для эффективного осуществления Протокола (пункт 6.10).

13. И наконец, в предложении содержится совет о том, чтобы рассмотреть следующие основные пункты повестки дня непосредственно на пленарном заседании, хотя при этом не исключается возможность предварительного обсуждения их при необходимости в контактных группах, чтобы содействовать принятию решений на пленарном заседании: секретариат (пункт 6.8); и среднесрочная программа работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (пункт 7).

14. На утренних и дневных совещаниях обеих рабочих групп будет обеспечиваться синхронный перевод. Но для вечерних совещаний, если они потребуются, такого обслуживания не предусматривается.

15. Рабочие документы, подготовленные к совещанию, перечисляются ниже, в приложении II.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ СОВЕЩАНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА

16. В пункте 5 статьи 29 Протокола заявлено, что в рамках настоящего Протокола применяются *mutatis mutandis* правила процедуры Конференции Сторон, а также финансовые

правила Конвенции, за исключением случаев, когда Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, может консенсусом принимать иное решение.

17. Вопрос правил процедуры был одним из пунктов, включенных в план работы МККП, утвержденный Конференцией Сторон на ее пятом совещании. Межправительственный комитет рассмотрел данный вопрос на своем втором совещании и рекомендовал проект решения, приведенный в приложении к записке Исполнительного секретаря, подготовленной по данному пункту повестки дня (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/2), для его рассмотрения первым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

18. Делегатам совещания будет предложено рассмотреть и принять проект решения, представленный Межправительственным комитетом в качестве поправки к правилам процедуры Конференции Сторон, когда они применяются в отношении совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

**ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО
КОМИТЕТА ПО КАРТАХЕНСКОМУ
ПРОТОКОЛУ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ
(МККП)**

19. Председатель Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности, посол Филемон Янг (Камерун), зачитает доклад о подготовительной работе, проведенной Межправительственным комитетом, и представит доклады о работе его трех совещаний (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/3 и Add.1-3). Документы, подготовленные к совещаниям МККП, записаны на компакт-диск, и делегаты смогут получить его по просьбе в месте проведения Конференции. Их названия перечислены в информационном документе (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/12), в котором также перечисляются документы, подготовленные к другим совещаниям по Протоколу по биобезопасности, организованным секретариатом и проводимым в промежуточный период.

**ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ПЕРВОМ
СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН ПРОТОКОЛА**

20. В соответствии с правилами 18 и 19 правил процедуры совещаний Конференции Сторон бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, проверяет полномочия представителей Сторон на первом Совещании Сторон Протокола и представляет свой доклад пленарному заседанию для принятия решения.

21. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении данного требования в рамках правила 18 Исполнительный секретарь подготовил образец формы надлежащего представления полномочий, который был распространен среди национальных координационных центров в виде приложения к письму с приглашением принять участие в работе совещания.

22. Конференция Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный ей бюро.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА**6.1. Процедура принятия решений (пункт 7 статьи 10)**

23. В пункте 7 статьи 10 Протокола заявлено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон, на своем первом совещании определяет соответствующие процедуры и механизмы, содействующие принятию решения Сторонами импорта.

24. Межправительственный комитет рассмотрел настоящий пункт повестки дня на своем первом и втором совещаниях в рамках проводившейся им подготовительной работы к первому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Он рекомендовал проект решения относительно процедур и механизмов, содействующих принятию решений Сторонами импорта, который приводится в записке Исполнительного секретаря по данному пункту повестки дня (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/4), для его рассмотрения и принятия первым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

25. Делегатам совещания будет предложено рассмотреть и принять проект решения, представленный Межправительственным комитетом.

6.2. Обмен информацией и Механизм посредничества по биобезопасности (пункт 4 статьи 20)

26. В пункте 1 статьи 20 Протокола учреждается Механизм посредничества по биобезопасности в качестве части механизма посредничества, созданного в соответствии с пунктом 3 статьи 18 Конвенции, с целью содействия обмену научной, технической, природоохранной и юридической информацией и опытом в отношении живых измененных организмов и оказания Сторонам содействия в осуществлении Протокола. В пункте 4 статьи 20 Протокола заявлено, что условия функционирования Механизма посредничества по биобезопасности, включая представление докладов о его деятельности, рассматриваются и принимаются Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон, на ее первом совещании и периодически пересматриваются в дальнейшем.

27. В пункте 13 своего решения ЕМ-1/3 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю приступить к подготовительной работе по обеспечению функционирования Механизма посредничества по биобезопасности. Данный пункт был также включен в план работы МККП, утвержденный Конференцией Сторон.

28. В ходе своих трех совещаний МККП подробно изучил данный вопрос. МККП рекомендовал осуществлять создание Механизма посредничества по биобезопасности поэтапно, начиная с экспериментального этапа. Цели реализации экспериментального этапа носили двоякий характер: i) накопить опыт и обеспечить обратную связь для разработки на базе Интернет функционального и доступного Механизма посредничества по биобезопасности и выявить альтернативы электронной системе; и ii) определять и удовлетворять потребности стран в потенциале, связанном с Механизмом посредничества по биобезопасности.

29. Секретариат прилагал усилия к разработке и внедрению экспериментального этапа функционирования Механизма посредничества по биобезопасности, учитывая рекомендации, выработанные Межправительственным комитетом, и под внимательным руководством со стороны его бюро. В рамках настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/5), в которой приводится доклад о состоянии дел и сводка относительно проведенной до сих пор подготовительной работы по учреждению Механизма посредничества по биобезопасности, для их рассмотрения первым совещанием Конференции

Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Дополнительная информация о мероприятиях, связанных с экспериментальным этапом функционирования МПБ, приводится в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/1).

30. Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет предложено провести обзор подготовительной работы, осуществляемой секретариатом в связи с функционированием Механизма посредничества по биобезопасности, и рассмотреть и принять решение относительно условий функционирования Механизма посредничества по биобезопасности, включая представление отчетов о его деятельности.

6.3. Создание потенциала (статья 22, пункт 3 статьи 28)

31. Создание потенциала для стимулирования эффективного осуществления Протокола было одним из основных вопросов, которые МККП рассматривал в ходе проводимой им подготовительной работы. Работа по данному вопросу, проделанная в ходе подготовительного процесса, была направлена главным образом на разработку структуры для создания потенциала, включая План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола, и Координационного механизма для реализации Плана действий в целях стимулирования партнерства и максимального расширения взаимодополняемости и согласованности действий между различными инициативами по созданию потенциала.

32. В рамках данного пункта повестки дня делегатам совещания будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/6), в которой излагаются рекомендации, выработанные МККП относительно предлагаемого Плана действий. Кроме того, в записке приводится резюме представленных правительствами потребностей и приоритетов в связи с осуществлением Протокола. В ней также представлен краткий обзор инициатив, проводимых в области создания потенциала для обеспечения биобезопасности, и доклад о ходе реализации Плана действий, составленный на основе материалов, полученных от целого ряда стран. В одном из дополнений к записке приводится для рассмотрения совещанием предложение, касающееся оперативных указаний для Координационного механизма (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/6/Add.2).

33. В процессе рассмотрения Плана действий МККП поручил Исполнительному секретарю доработать набор индикаторов реализации Плана на основе материалов, представленных Сторонами, правительствами и соответствующими организациями. Предложение по этому поводу приводится в другом дополнении к записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/6/Add.3).

34. На совещании будет также распространен информационный документ, содержащий обобщение материалов, представленных Сторонами, правительствами и соответствующими организациями по вопросам, связанным с созданием потенциала (например, потребности и приоритеты в области создания потенциала; существующие и завершенные инициативы по созданию потенциала; доклады о ходе реализации Плана действий; предварительный набор индикаторов; анализ учета пробелов и анализ пробелов в инициативах по созданию потенциала и дефицита ресурсов) (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/2). Более того, на совещании будут представлены доклады ЮНЕП и других учреждений-исполнителей (в соответствующих случаях) об осуществлении данными организациями инициатив по созданию потенциала, связанных с обеспечением биобезопасности. Глобальный экологический фонд (ГЭФ) тоже представит доклад о мероприятиях в области обеспечения биобезопасности, которым ГЭФ оказывает поддержку.

35. Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет предложено рассмотреть План действий, рекомендованный МККП, и доклад о ходе его осуществления в межсессионный период с целью подготовки руководящих указаний относительно его дальнейшей разработки. Кроме того, делегаты совещания рассмотрят другие соответствующие

проекты решений, которые будут содействовать эффективной реализации Плана действий, в том числе касающиеся Координационного механизма и набора индикаторов.

36. В ходе рассмотрения пункта повестки дня о создании потенциала Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, изучит также, как ожидается, вопрос о реестре экспертов, учрежденном в соответствии с пунктом 14 решения EM-I/3 Конференции Сторон. В данном решении Конференция Сторон создала регионально сбалансированный реестр экспертов, назначенных правительствами, в областях, связанных с оценкой и регулированием рисков, имеющих отношение к Протоколу, с тем чтобы они (по мере необходимости и по просьбе) давали консультации и оказывали иную поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, и странам с переходной экономикой по таким вопросам, связанным с трансграничным перемещением живых измененных организмов, как проведение оценки риска, принятие обоснованных решений, развитие национальных людских ресурсов и укрепление организационной инфраструктуры.

37. В ходе своей подготовительной работы МККП рассмотрел ряд вопросов, связанных с введением в действие реестра экспертов, включая разработку временных руководящих указаний для реестра экспертов; учреждение добровольного фонда с конкретной целью оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой в оплате услуг экспертов, отобранных из реестра; и разработку временных руководящих указаний для экспериментального этапа функционирования добровольного фонда.

38. На своем шестом совещании Конференция Сторон учредила целевой фонд (Целевой фонд ВФ) на экспериментальной основе, которым будет управлять секретариат, для добровольных взносов Сторон и правительств с конкретной целью оказания поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности, слаборазвитым странам и малым островным развивающимся государствам среди них, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в оплате услуг специалистов, отобранных из реестра экспертов по биобезопасности. Кроме того, Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю запросить материалы у правительств относительно функционирования данного Фонда и представить об этом доклад на первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

39. В целях оказания содействия делегатам совещания в рассмотрении данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/6/Add.1), в которую включен доклад о положении дел с реестром экспертов и с его внедрением, а также приводятся рекомендации относительно временных руководящих указаний для реестра экспертов и временных руководящих указаний для экспериментального этапа функционирования добровольного целевого фонда, которые МККП направил Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, для рассмотрения и возможного принятия.

6.4. *Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18)*

40. Статья 18 Протокола посвящена вопросам обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов. В план работы МККП были включены вопросы, относящиеся к статье 18. В процессе реализации плана МККП рассматривал на каждом из своих трех совещаний данные вопросы, имеющие важное значение для принятия решений Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, или для бесперебойного выполнения требований (в зависимости от случая) при вступлении в силу Протокола. В ходе подготовительных обсуждений статьи 18 основное внимание уделялось вопросу идентификации с учетом пункта 2 статьи. К концу подготовительного процесса, который проводил МККП, осталось несколько неразрешенных вопросов, и МККП постановил направить

данные вопросы первому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, для их дальнейшего рассмотрения.

41. В рамках данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/7), в которой:

a) представлены вопросы, относящиеся к статье 18 в общем и, в частности, к пункту 2 этой же статьи, которые были выявлены и изучены на совещаниях технических экспертов, созданных в ходе подготовительного процесса, и самим МККП;

b) излагается самая последняя доступная информация о существующих стандартах, правилах и методах, актуальных для обработки, упаковки, транспортировки и идентификации, включая текущие процессы, связанные с данными вопросами, в рамках соответствующих международных организаций и практический опыт перемещения живых измененных организмов в соответствии с пунктами 2 b) и 2 c) статьи 18 Протокола;

c) отражены те вопросы, которые возникли в отношении требований в пункте 2 a) статьи 18, с целью представления делегатам совещания определенной относящейся к делу информации, когда они будут изучать подробные требования к идентификации, включая спецификацию особенностей живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, и к любым исключительным признакам; и

d) предлагаются для рассмотрения элементы проекта решения.

42. Обобщение мнений, представленных правительствами и организациями по данному вопросу, распространяется в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/3).

6.5. Соблюдение (статья 34)

43. В статье 34 Протокола предусмотрено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, на своем первом совещании рассматривает и утверждает используемые в духе сотрудничества процедуры и организационные механизмы для содействия соблюдению положений Протокола и рассмотрению случаев несоблюдения. МККП рассматривал данный вопрос на своих трех совещаниях и постановил направить на рассмотрение первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, текст проекта процедур и механизмов для обеспечения соблюдения, в котором некоторые части заключены в квадратные скобки, поскольку по данным вопросам не удалось достигнуть соглашения в ходе подготовительного процесса. Кроме того, МККП предложил правительствам представить в секретариат свои мнения или суждения относительно текста, заключенного в квадратные скобки.

44. Делегатам совещания будет представлена на рассмотрение записка, подготовленная Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/8), в которой приводится текст проекта процедур и механизмов для обеспечения соблюдения, препровожденный МККП. Полный текст обобщенных мнений или суждений, представленных правительствами относительно текста, заключенного в квадратные скобки, будет также распространен в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/4).

45. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает доработать текст процедур и механизмов для обеспечения соблюдения и принять решение по данному вопросу.

46. В статье 34 предусмотрено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, на своем первом совещании рассматривает и утверждает процедуры и организационные механизмы для содействия соблюдению положений настоящего Протокола и рассмотрению случаев несоблюдения. Поскольку Комитет по соблюдению, согласно предложению в проекте рекомендации МККП, будет частью организационных механизмов, о которых говорится в статье 34, он должен быть учрежден тогда, когда будут приниматься процедуры и организационные механизмы для содействия соблюдению на первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Членов Комитета должна будет избрать Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола.

47. В целях оказания содействия рассмотрению данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь по согласованию с бюро МККП разослал вскоре после вступления Протокола в силу уведомление всем Сторонам Протокола и другим правительствам, предложив им наметить кандидатов, обладающих необходимой компетенцией, чтобы облегчить подготовительную работу к выдвижению и избранию кандидатур членов Комитета по соблюдению на первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, после того, как будут приняты процедуры и механизмы для обеспечения соблюдения.

48. Кроме того, ожидается, что в ходе совещания будут организованы региональные консультации по вопросу о составе участников Комитета с целью представления кандидатур Председателю бюро.

6.6. Ответственность и возмещение (статья 27)

49. В статье 27 Протокола предусмотрено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон, на своем первом совещании инициирует процесс в отношении соответствующей разработки международных правил и процедур в области ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений живых измененных организмов, на основе анализа и должного учета текущих процессов в международном праве по этим вопросам и прилагает усилия к завершению этого процесса в течение четырех лет.

50. Поэтому вопрос об ответственности и возмещении рассматривался МККП в ходе его подготовительной работы. МККП рекомендовал, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, учредила на своем первом совещании специальную группу экспертов открытого состава по правовым и техническим аспектам ответственности и возмещения. Он рекомендовал далее, чтобы на этом совещании был определен круг полномочий специальной группы.

51. В рамках данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/9), в которой приводится рекомендация МККП относительно учреждения специальной группы. Кроме того, в записку включено обобщение мнений, представленных правительствами по данному вопросу, а также предложение относительно круга полномочий специальной группы, разработанное секретариатом на основе мнений, представленных правительствами. Полный текст обобщенных мнений, полученных секретариатом, приводится в информационном документе (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/7).

52. Вниманию делегатов совещания будет также предложено дополнение к этой записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/9/Add.1), в которой приводится обновленная информация и анализ касательно национальных и международных режимов ответственности, подготовленные секретариатом для облегчения общего понимания вопросов, относящихся к ответственности и возмещению. Дополнительная информация о национальном

законодательстве распространяется также в виде информационного документа (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/5), представляющего собой обобщение представленных материалов по национальному законодательству в области ответственности и возмещения за ущерб, причиняемый в результате трансграничного перемещения живых измененных организмов.

53. Кроме того, вниманию делегатов совещания будет представлено еще два информационных документа, относящихся к пункту повестки дня об ответственности и возмещении, а именно: обобщение мнений, представленных правительствами в ответ на анкету, посвященную вопросу ответственности и возмещения за ущерб, причиняемый в результате трансграничного перемещения живых измененных организмов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/6), которая была подготовлена по рекомендации МККП, и доклад о работе семинара по теме ответственности и возмещения в контексте Картахенского протокола по биобезопасности, который был организован правительством Италии при дополнительной финансовой поддержке со стороны Европейского сообщества и проводился в Риме 2–4 декабря 2002 года (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/8).

54. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, примет, как ожидается, решение относительно учреждения специальной группы экспертов открытого состава по правовым и техническим аспектам ответственности и возмещения и круга полномочий этого специального органа.

6.7. Мониторинг и отчетность (статья 33)

55. В статье 33 Протокола о мониторинге и отчетности конкретно указывается, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, определяет периодичность представления Сторонами отчетов о мерах, принятых ими во исполнение Протокола.

56. В план работы МККП, одобренный Конференцией Сторон, входил пункт о «мониторинге и отчетности (статья 33)», и Конференция Сторон конкретно указала, что в рамках данного пункта плана следует рассмотреть вопрос о «форме и периодичности представления отчетности».

57. МККП рассмотрел данный пункт в ходе своей подготовительной работы и вынес рекомендации о создании руководящих указаний касательно представления отчетности в рамках статьи 33 для их рассмотрения первым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Кроме того, Межправительственный комитет предложил правительствам представить Исполнительному секретарю мнения в письменном виде относительно проекта формы представления отчетности с учетом первоначального проекта, который был подготовлен секретариатом для рассмотрения МККП.

58. На рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет представлена записка, подготовленная Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/10), в которой приводятся элементы решения относительно формы и периодичности представления отчетов в рамках статьи 33 Протокола, разработанные на основе рекомендаций МККП и мнений, представленных правительствами в письменном виде. Полный текст обобщенных мнений, представленных правительствами, распространяется в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/9).

6.8. Секретариат (пункт 3 статьи 31)

59. В пункте 1 статьи 31 Протокола заявлено, что секретариат, учрежденный в соответствии со статьей 24 Конвенции, выступает в качестве секретариата настоящего Протокола. В пункте 3 предусматривается, что:

«в той мере, в какой расходы на услуги, оказываемые секретариатом настоящему Протоколу, отличны от иных расходов, они покрываются Сторонами настоящего Протокола. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, на своем первом совещании принимает решение относительно соответствующих бюджетных мер, необходимых для этой цели».

60. На своем шестом совещании Конференция Сторон приняла решение VI/29 об административном обеспечении Конвенции и бюджете программы работы на двухлетний период 2003-2004 годов. В пункте 26 этого решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в соответствии с положениями пункта 3 статьи 31 Протокола определить расходы на услуги, оказываемые секретариатом Протоколу, в той мере, в какой они отличны от иных расходов, для включения их в предлагаемый бюджет, который будет рассматриваться на первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

61. В соответствии с данным поручением Исполнительный секретарь подготовил для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее первом совещании предлагаемый программный бюджет в масштабе всего секретариата на двухлетний период 2005-2006 годов (UNEP/CBD/COP/7/2), в котором также определены отдельные расходы на услуги, оказываемые секретариатом Протоколу по биобезопасности. В бюджетное предложение включены также распределенные или общие расходы Конвенции и Протокола, которые будут рассмотрены Конференцией Сторон на ее седьмом совещании. Основные элементы данного предложения, относящиеся к Протоколу по биобезопасности, отражены в записке Исполнительного секретаря, представленной в рамках данного пункта повестки дня (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/11), в которой также приводятся рекомендации по принятию мер со стороны Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

62. Делегаты совещания рассмотрят, как ожидается, предложение относительно программного бюджета, представленное Исполнительным секретарем и касающееся расходов в рамках программы работы секретариата по биобезопасности, направленной на осуществление Протокола, и примут решение о необходимых бюджетных мерах.

6.9. *Руководящие указания, предоставляемые механизму финансирования (пункт 5 статьи 28, статья 22)*

63. В пункте 2 статьи 28 Протокола заявлено, что механизм финансирования, созданный в соответствии со статьей 21 Конвенции, является - посредством организационной структуры, которой поручено управление им, - механизмом финансирования для Протокола.

64. На рассмотрение первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет представлена записка, подготовленная Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/12), в которой приводятся вопросы и рекомендации, препровожденные МККП и касающиеся руководящих указаний, предоставляемых механизму финансирования. В соответствии с пунктом 3 статьи 28 Протокола Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, рассмотрит данный пункт повестки дня с целью выработки руководящих указаний для их рассмотрения Конференцией Сторон, когда 27 февраля она возобновит работу своего седьмого совещания.

6.10. *Рассмотрение других вопросов, решение которых необходимо для эффективного осуществления Протокола (например, пункт 4 статьи 29)*

65. В план работы МККП, одобренный Конференцией Сторон в решении V/1, включен пункт, озаглавленный «Рассмотрение других вопросов, решение которых необходимо для эффективного осуществления Протокола (например, пункт 4 статьи 29)». При рассмотрении данного пункта члены Межправительственного комитета придерживались мнения о том, что термин «других» означает вопросы, не определенные конкретно в плане работы, как, например, пункт 4 статьи 29 Протокола, в рамках которого на Конференцию Сторон, выступающую в качестве Совещания Сторон Протокола, возлагается обязанность регулярно следить за осуществлением Протокола и принимать решения, содействующие его эффективному выполнению. При таком понимании МККП поднял ряд вопросов, кроме тех, которые конкретно указаны в его плане работы, и прилагал усилия к решению их, чтобы подготовить основу для их дальнейшего рассмотрения, уточнения и одобрения (в зависимости от обстоятельств) Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, после вступления Протокола в силу.

66. Основные рекомендации, вынесенные МККП в отношении данного пункта, касались как механизмов для стимулирования рассмотрения вопросов, требующих уточнения, которые возникают в процессе ратификации и осуществления Протокола, так и вопросов, которые будут включены в среднесрочную программу работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Последний из этих двух пунктов будет рассматриваться Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в рамках отдельного пункта повестки дня (см. ниже, пункт 7).

67. В рамках данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/CBD/BS/COP-MOP/1/13), в которой представлено резюме поднятых вопросов и рекомендаций, вынесенных МККП при рассмотрении им данного пункта. Кроме того, в записке приводятся элементы проектов решений, предложенных секретариатом для оказания содействия в рассмотрении данных вопросов и рекомендаций МККП. Дополнительная информация распространяется в документе, содержащем обобщение мнений, представленных Сторонами и правительствами по данному вопросу (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/10)

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

**СРЕДНЕСРОЧНАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА**

68. Необходимость наметить среднесрочную программу работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, была изучена Межправительственным комитетом по Картахенскому протоколу по биобезопасности на его втором и третьем совещаниях в рамках рассмотрения им пункта повестки дня, озаглавленного «Рассмотрение других вопросов, решение которых необходимо для эффективного осуществления Протокола (например, пункт 4 статьи 29), который был включен в план работы Межправительственного комитета, одобренный пятым совещанием Конференции Сторон. В ходе обсуждений, проводимых Межправительственным комитетом, был предложен целый ряд возможных вопросов для включения в среднесрочную программу работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и к правительствам была обращена настойчивая просьба представить в секретариат дополнительные мнения в период до первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, по вопросам, подлежащим включению в программу работы, чтобы их можно было бы рассмотреть на этом первом совещании.

69. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/14), в которой приведено резюме мнений, представленных правительствами по данной теме, и содержится предложение относительно среднесрочной программы работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, разработанное на основе предложения, которое было рассмотрено Межправительственным комитетом на его третьем совещании, и с учетом мнений, высказанных правительствами. Полный текст обобщенных материалов, представленных в секретариат, распространяется в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/11).

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

**СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ВТОРОГО
СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН ПРОТОКОЛА**

70. В соответствии с пунктом 2 правила 4 правил процедуры Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, определяет сроки и место проведения своего следующего очередного совещания.

71. При рассмотрении данного пункта повестки дня Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает также рассмотреть правило 4 правил процедуры совещаний Конференции Сторон, в котором заявлено, что очередные совещания Конференции Сторон проводятся каждые два года. В соответствии с пунктом 5 статьи 29 Протокола данное правило применяется *mutatis mutandis* к очередным совещаниям Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, за исключением случаев, когда Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, принимает иное решение. Однако прецеденты в рамках аналогичных процессов, включая саму Конвенцию о биологическом разнообразии, свидетельствуют о том, что проведение совещаний с периодичностью в два года на ранних этапах осуществления Протокола, возможно, не позволит своевременно принимать решения по вопросам, которые необходимо решать на начальных этапах сразу же после вступления Протокола в силу, особенно таких вопросов, в отношении которых в Протоколе оговариваются конкретные сроки принятия мер, как, например, в случае пункта 2 а) статьи 18 об обработке, транспортировке, упаковке и идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, и статьи 27 об ответственности и возмещении. Поэтому будет, возможно, необходимо рассмотреть вопрос о проведении ежегодных совещаний Сторон Протокола в первые годы после вступления Протокола в силу (возможно, первые два или три года), до тех пор, пока Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, не примет решения о проведении своих совещаний с двухлетней периодичностью.

72. В том, что касается места проведения следующего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, то, как заявлено в правиле 3 правил процедуры, совещания Конференции Сторон проводятся в месте нахождения секретариата, за исключением тех случаев, когда Конференция Сторон принимает иное решение или когда секретариат после консультаций со Сторонами принимает другие соответствующие решения. Исполнительный секретарь не получил пока никаких предложений и никто пока не выражал интереса относительно организации у себя второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

73. В рамках данного пункта повестки дня нужно будет принять решение относительно сроков и места проведения второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

74. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон, возможно, пожелает рассмотреть другие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению в соответствии с правилами процедуры.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

75. Делегаты совещания рассмотрят и примут свой доклад на основе проекта доклада, который будет представлен Докладчиком. В соответствии с установившейся практикой Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет предложено уполномочить Докладчика на окончательную доработку текста доклада после совещания в соответствии с указаниями Председателя и при содействии со стороны секретариата.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

76. Первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет, как ожидается, закрыто его Председателем во второй половине дня в пятницу, 27 февраля 2004 года, чтобы предоставить время для возобновления работы седьмого очередного совещания Конференции Сторон, которая (в соответствии с необходимостью) рассмотрит рекомендации, касающиеся вопросов бюджета и руководящих указаний, предоставляемых механизму финансирования.

Приложение I

ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО БИОРАЗНООБРАЗИИ

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
<p><i>Понедельник, 23 февраля 2004 г.</i></p> <p>10:00 – 11:00</p>	<p><i>Пункт повестки дня:</i></p> <p>1. Открытие совещания.</p>		
<p>11:00 – 13:00</p>	<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>2. Организационные вопросы: 2.1. Выборы должностных лиц; 2.2. Утверждение повестки дня; 2.3. Организация работы.</p> <p>3. Принятие правил процедуры совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.</p> <p>4. Доклад Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП).</p> <p>5. Доклад о полномочиях представителей на первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.</p> <p>6.1. Процедура принятия решений</p>		

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
	<p>(пункт 7 статьи 10);</p> <p>6.7. Мониторинг и отчетность (статья 33);</p> <p>6.8. Секретариат (пункт 3 статьи 31);</p> <p>6.9. Руководящие указания механизму финансирования (пункт 5 статьи 28, статья 22);</p> <p>7. Среднесрочная программа работы Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола.</p>		
15:00 – 18:00		<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>6.2 Обмен информацией и Механизм посредничества по биобезопасности (пункт 4 статьи 20);</p> <p>6.4. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18);</p> <p>6.10. Рассмотрение других вопросов, решение которых необходимо для эффективного осуществления Протокола (например, пункт 4 статьи 29).</p>	<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>6.3. Создание потенциала (статья 22, пункт 3 статьи 28);</p> <p>6.5 Соблюдение (статья 34).</p> <p>6.6. Ответственность и возмещение (статья 27);</p>
<p><i>Вторник, 24 февраля 2004 г.</i></p> <p>10:00 – 13:00</p>		<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>Дальнейшее рассмотрение пунктов 6.2, 6.4 и 6.10 повестки</p>	<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>Дальнейшее рассмотрение пунктов 6.3, 6.5 и 6.6 повестки дня.</p>

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
		дня.	
15:00 – 18:00		<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 6.2, 6.4 и 6.10 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 6.3, 6.5 и 6.6 повестки дня.
<i>Среда, 25 февраля 2004 г.</i> 10:00 – 11:00	Пленарное заседание для обзора хода работы в рабочих группах		
11:00 – 13:00	<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 6.1, 6.7, 6.8, 6.9 и 7 повестки дня.		
15:00 – 18:00		<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 6.2, 6.4 и 6.10 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 6.3, 6.5 и 6.6 повестки дня.
<i>Четверг, 26 февраля 2004 г.</i> 10:00 – 13:00		<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 6.2, 6.4 и 6.10 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 6.3, 6.5 и 6.6 повестки дня.
15:00 – 18:00		<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 6.2, 6.4 и 6.10 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Дальнейшее рассмотрение пунктов 6.3, 6.5 и 6.6 повестки дня.

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
<i>Пятница, 27 февраля 2004 г.</i> 10:00 – 13:00 <i>и</i> 15:00 – 18:00	<i>Пункты повестки дня:</i> 8. Сроки и место проведения второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. 9. Прочие вопросы. 10. Принятие доклада. 11. Закрытие совещания.		

Приложение II

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К ПЕРВОМУ
СОВЕЩАНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

A. Рабочие документы

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/1/Add.1	Аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/2	Принятие правил процедуры совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/3	Доклад Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/3/Add.1	Доклад о работе первого совещания Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/3/Add.2	Доклад о работе второго совещания Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности
UNEP/CBD/BS3COP-MOP/1/3/Add. 3	Доклад о работе третьего совещания Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/4	Процедура принятия решений (пункт 7 статьи 10): процедуры и механизмы, содействующие принятию решений в рамках Протокола Сторонами импорта
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/5	Обмен информацией и Механизм посредничества по биобезопасности (пункт 4 статьи 20)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/6	Создание потенциала (статья 22, пункт 3 статьи 28)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/6/Add.1	Создание потенциала (реестр экспертов): введение в действие реестра экспертов по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/6/Add.2	Создание потенциала: оперативные указания для Координационного механизма
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/6/Add.3	Создание потенциала: индикаторы для мониторинга реализации плана действий по созданию потенциала

	для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/7	Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация живых измененных организмов (статья 18)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/8	Соблюдение (статья 34): процедуры и механизмы, обеспечивающие соблюдение в рамках Протокола по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/9	Ответственность и возмещение (статья 27): обобщение представленных материалов относительно круга полномочий специальной группы экспертов открытого состава по правовым и техническим аспектам ответственности и возмещения в контексте статьи 27 Протокола
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/9/Add.1	Ответственность и возмещение (статья 27): обобщение информации о национальных и международных режимах ответственности за ущерб, причиненный в результате трансграничного перемещения ЖИО
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/10	Мониторинг и отчетность (статья 33): форма и сроки представления отчетности в рамках статьи 33 Протокола по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/11	Секретариат (пункт 3 статьи 31): программный бюджет по программе работы в области биобезопасности на трехлетний период 2005 – 2006 годов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/12	Руководящие указания, предоставляемые механизму финансирования (пункт 5 статьи 28, статья 22)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/13	Рассмотрение других вопросов, решение которых необходимо для эффективного осуществления Протокола (например, пункт 4 статьи 29)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/14	Среднесрочная программа работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

В. Информационные документы (предварительный перечень)

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/1	Обмен информацией и Механизм посредничества по биобезопасности (пункт 4 статьи 20): обобщение мнений относительно состояния, функционирования и методов Механизма посредничества по биобезопасности
-----------------------------	---

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/2	Создание потенциала (статья 22, пункт 3 статьи 28): обобщение представленных материалов о потребностях и приоритетах в области создания потенциала
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/3	Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18): обобщение мнений относительно вопросов, связанных со статьей 18 Протокола
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/4	Соблюдение (статья 34): обобщение мнений относительно проекта процедур и механизмов, обеспечивающих соблюдение
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/5	Ответственность и возмещение (статья 27): обобщение представленных материалов о национальном законодательстве в области ответственности и возмещения за ущерб, причиняемый в результате трансграничного перемещения живых измененных организмов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/6	Ответственность и возмещение (статья 27): обобщение мнений, представленных в ответ на анкету, посвященную вопросу ответственности и возмещения за ущерб, причиняемый в результате трансграничного перемещения живых измененных организмов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/7	Ответственность и возмещение (статья 27): обобщение мнений относительно круга полномочий специальной группы экспертов открытого состава по правовым и техническим аспектам ответственности и возмещения в контексте статьи 27 Протокола
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/8	Ответственность и возмещение (статья 27): доклад о работе семинара по теме ответственности и возмещения в контексте Картахенского протокола по биобезопасности (Рим, 2–4 декабря 2002 г.)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/9	Мониторинг и отчетность (статья 33): обобщение мнений относительно проекта формы представления отчетности в рамках статьи 33 Протокола
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/10	Рассмотрение других вопросов, решение которых необходимо для эффективного осуществления Протокола (например, пункт 4 статьи 29): обобщение мнений, высказанных Сторонами и правительствами
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/11	Среднесрочная программа работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола: обобщение мнений, представленных Сторонами и правительствами относительно

вопросов, подлежащих включению в среднесрочную программу работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Сессии Сторон Протокола

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/12

Перечень всех официальных документов, которые были подготовлены к трем сессиям МККП и к другим сессиям по Протоколу по биобезопасности, организованным секретариатом и проводившимся в промежуточный период

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/INF/13

Записки по вопросу о Механизме посредничества по биобезопасности, подготовленные бюро МККП.
